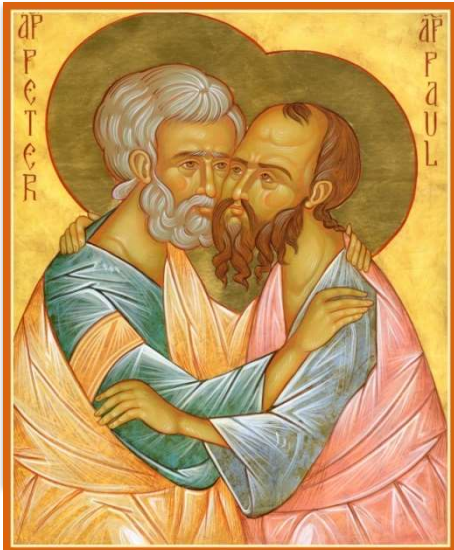


G  
R  
E  
A  
T  
M  
A  
R  
T  
Y  
R

S  
T  
P  
A  
R  
A  
S  
K  
E  
V  
A





# St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

**Rev. Fr. John Charest**

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

**Deacon Evan O'Neil**

**Parish Hall: 412- 276-9718**

**President Mary Stevens 412-491-8565**

[www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

## SUNDAY, NOVEMBER 10<sup>TH</sup>

### SUNDAY, NOVEMBER 10<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY 9:30 AM  
20<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 3  
GREAT MARTYR PARASCEVA  
GAL 1; 11- 19 ; LK 8; 26-39

### TUESDAY, NOVEMBER 12<sup>TH</sup>

AKATHIST TO THE PANTANASSA 6:00 PM  
MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

### SATURDAY, NOVEMBER 16<sup>TH</sup>

VESPERS 6:00 PM

### SUNDAY, NOVEMBER 17<sup>TH</sup>

DIVINE LITURGY 9:30 AM  
21<sup>ST</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 4  
ST. IOANNICIUS THE GREAT  
GAL 2: 16-20 LK 8: 41- 56  
LITANY FOR SOPHIE STEC, ANNA & DANIEL ZINSKI, JACOB KURYLIAK

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

PARISH SPONSOR-A-DAY

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

### 2024 Parish Board of Directors

#### President:

Mary Stevens

#### Vice President:

Lisa Ryan

#### Rec. Secretary:

Chris Mills

#### Treasurer:

Brittany Brettell

#### Asst. Treasurer:

Scott Brettell

#### Financial Secy.

John Stasko

#### Asst. Fin. Secy

John Pontus

#### Trustees:

Alice O'Neil

Natalie Onufrey

Sherri Walewski

Rachel Losego

Josie Pontus

#### Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Victor Onufrey

#### Auditors:

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by  
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

- hand delivered to the editor
- placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.
- mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106
- e-mailed to: kapeluck@verizon.net

# WE WELCOME YOU TODAY

## **We would like to remind our visitors of the following;:**

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

## **We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.**

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

**Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.**

## **Нагадуємо нашнім гостям., що:**

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише помолитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

## **НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:**

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

**ті**, хто причащається, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

**перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

**тим**, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

**ті**, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

**ті**, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

**всі** православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

**ті**, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'якості, звільняються від вище викладених вимог;

**немовлята** та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

**Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу**

## GREAT MARTYR PARASKEVA OF ICHONIA

### Troparion to the Resurrection – Tone 3

Let the heavens rejoice! Let the earth be glad! For the Lord has shown strength with His arm! He has trampled down death by death! He has become the first born of the dead! He has delivered us from the depths of hell, and has granted the world great mercy!

### Troparion – Tone 5

Wise and praiseworthy martyr of Christ Paraseva, You conquered the devil by accepting courage and rejecting feminine weakness. You shamed your torturer by crying out: Come rend my body with your sword and burn it with fire, For I go rejoicing to Christ my bridegroom. By her prayers, O Christ God, save our souls.

### Kontakion to the Resurrection – Tone 3

On this day Thou didst rise from the tomb, O Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices; with the prophets and patriarchs they unceasingly praise the divine majesty of Thy power.

### Prokiemon – Tone 3

Sing to our God, /sing to our King, to our King sing.

*Verse:* O clap your hands together, all ye people; O sing unto God with the voice of melody.



## Lesson from the Epistle of Saint Paul to the Galatians

(c. 1, v. 11-19)

Brethren, I want you to know that the Gospel, which I have preached, is not of human origin. For I have not received it from a man, nor was I instructed in it by any human teacher. It came to me through a revelation from Jesus Christ. You have heard of my former way of life in Judaism. For I have persecuted the Church of God violently and I tried to destroy it. I was proficient in Judaism beyond many of my own age and race. I was a fierce champion of the traditions, handed down by my forefathers.

But God had set me apart before my birth, and called me to his service through his grace. He graciously revealed his Son to me and ordered me to preach his Gospel to the Gentiles. My first action, then, was not to confer with any human being. I did not go up to Jerusalem to see those, who had been Apostles before me. On the contrary, I went into Arabia, and I returned again to Damascus.

Three years later, I went up to Jerusalem to visit Peter and stayed fifteen days with him. But I saw none of the other Apostles except James, the brother of the Lord.

## До галатів 1:11-19

Браття і сестри, я хочу, щоб ви знали, що Добра Звістка, яку я вам проповідував — не від людей. Бо я прийняв її не від людини, і не людина мене навчила її, але Ісус Христос явив її мені.

Ви чули про моє попереднє життя в релігії юдеїв. Ви знаєте, що я жорстоко переслідував церкву Божу, та намагався зруйнувати її. У своєму служінні юдейській релігії я випереджав багатьох своїх однолітків, бо був надзвичайно відданий ученню своїх прабатьків.

Та Бог, Який вибрав мене ще до мого народження, покликав мене милістю Своєю служити Йому. Коли Всевишній явив мені Сина Свого, щоб я проповідував Добру Звістку про Нього поміж поганями, я не радився ні з ким з людей. Не ходив я і до Єрусалиму, до апостолів, які вже були обрані до мене. Натомість я подався до Аравії, а потім повернувся в Дамаск. Після трьох років я пішов до Єрусалиму, щоб познайомитися з Петром. Провів я з ним п'ятнадцять днів. І нікого з інших апостолів я не бачив, окрім Якова, брата Господнього.

## Alleluia

v. In You, O Lord, have I placed my hope; let me not be put to shame.

v. Be a God of protection for me, a house of refuge in order to save me.

## The Gospel According to St. Luke

c. 8, v. 26-39

At that time, Jesus arrived at the country of the Gadarenes and met a man from that city, who was possessed by demons for a long time. He did not wear any clothing and did not live in a house but in the tombs. When he saw Jesus, he shrieked, fell down before him, and said in a loud voice: "What do you want from me Jesus, Son of the Most High God? I beg you, do not torture me." Jesus commanded the unclean spirit to go out of the man. For he was possessed by the demon for a long time, was confined and bound with chains and shackles, but managed to break the fetters, and was driven by the demon into the desert. Jesus asked him: "What is your name?" He answered: "Legion." For many demons had gone into him. They begged him not to order them to depart into the abyss.

Now a large herd of swine was grazing on the mountainside. The demons implored him to allow them to go into them. He gave them leave. So they came out of the man and went into the swine. Then the herd rushed headlong down the cliff into the lake and was drowned. When the herdsmen saw what had occurred they ran away and reported the news in the city and in the country.

The inhabitants went out to see what had taken place. They came to Jesus and found the demoniac sitting at his feet clothed and in his right mind. They were amazed. The eye-witnesses related to them how the demoniac had been cured. Then all the people of the Gadarene neighborhood asked him to go away from them, for they were terrified. So Jesus got into the ship and returned home. The demoniac begged to go with him. But Jesus dismissed him, saying: "Go back to your home and relate how God has healed you." So he went away and proclaimed all over the city what Jesus had done for him.

## Від Луки 8:26-39

І припливли вони до землі Герасинської, що на протилежному березі озера від Галилеї. Тільки-но Ісус зійшов з човна, як один чоловік з того міста зустрів Його. Він був одержимий нечистим духом. Тривалий час він не носив одягу й не жив у будинку, а жив серед гробниць.

Побачивши Ісуса, одержимий упав долілиць перед Ним, а потім голосно закричав: «Що Тобі треба від мене, Ісусе, Сину Господа Всевишнього? Благаю Тебе, не муч мене». Ісус звелів нечистому духові вийти з того чоловіка. Нечистий часто хапав його, та коли це траплялося, то доводилося заковувати його в кайдани та ланцюги й тримати під вартою. Та щоразу він рвав ланцюги й трощив кайдани і, гнаний бісом, тікав у безлюдні місця.

Тож Ісус запитав його: «Як тебе звати?» І той відповів: «Леґіон» — бо багато бісів вселилося в того чоловіка. Вони благали Ісуса не виганяти їх у безодню. Неподалік на узвишші паслося велике стадо свиней. Тож біси благали Ісуса дозволити їм переселитися у свиней, й Ісус їм дозволив. Тож нечисті духи залишили чоловіка і вселилися в свиней. Тоді стадо кинулося з крутого берега в озеро й потонуло.

Коли свинопаси, які доглядали за стадом, побачили, що сталося, то побігли геть і розповіли про все по місту й околицях. І люди сходилися, щоб подивитися, що сталося. Вони прийшли до Ісуса й, побачивши того біснуватого біля Його ніг одягненим і при здоровому глузді, дуже злякалися. Свідки розповіли їм, як одержимий бісом був зцілений. То всі люди землі Герасинської попросили Ісуса залишити їх, бо великий страх охопив їх.

Тоді Він увійшов у човен, щоб повернутися до Галилеї, а чоловік, з якого вийшли нечисті духи, благав Ісуса узяти його з Собою. Та Ісус відслав його зі словами: «Повертайся додому й розкажи всім, що Бог зробив для тебе». І чоловік пішов, по цілому місту розповідаючи про те, що Ісус зробив для нього.

# Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Teresa Stacy	Maria Warholak	John L	Mary Sherba
<b>Marian L.</b>	Dan Rosga	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
James White	Jack Schricker	Jim G	<b>Myroslaw Tschaikowsky</b>
Gary Koss	<b>Eric Barner</b>	Michele Robert	Carol R.
Michelle Mann	Brenda Kline	<b>Michael Palahunik</b>	<b>Jeff Mills</b>
<b>Parker Culp</b>	<b>Gerald</b>	<b>Melissa McArdle</b>	<b>Sam Jarovich</b>
Jane Allred	Alla Dovbush	Lesya Fedorova	Emilia Ivanova
Renee Althaus	Rick Althaus	Jane Hasson	Nicole Nauschwander
Jillian R.			

.. by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

## *Mnohaya Lita - Many Blessed Years*

### **Name Days**

**Nov. 11 St Ermelinda of Meldaert**  
Lynda West

### **Anniversaries**

Nov. 14 Michele & Michael Kapeluck

### **Birthdays**

Nov.13 Anne Sally  
Nov. 15 Natalie Kapeluck  
Nov. 15 Paul Onufrey

### **Feast Days**

Nov. 10 Great Martyr Paraskeva

### **Feast Days of:**

Oct. 27 St. Cosmas the poet  
Oct. 30 Prophet Hosea  
Oct. 31 Evangelist Luke

### **Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.**

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko, Austin Crouch

### **Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.**

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Alexander, POW Dymitro, Volodymyr, Yuri, Oleksi, Vadim

### **Pray for our Catechumens & Inquirers**

Diane, Michael, Dakota, Camber, and Alec



**COOKIE WALK 2024** It's that time again ! Our St. Matrona Sisterhood's 21st Annual Cookie Walk will be held on Saturday, December 14th. In preparation, we will have our first Tuesday morning baking session on September 17th . All sessions start at 9 am and after a light lunch we are usually are done by 1pm . Our very popular nut roll baking day will be Saturday, November 9th. I am also trying to schedule a Saturday session for those who work, so please watch for a notice. Our cookie walk has grown over the years and has now become a major holiday community event as well as our sisterhoods only major fundraising event. Excitement is growing...so please bring your apron, rolling pin and new ideas and join us for a rewarding and fun filled time !

**SCRIPTURE CLASSES** - The Thursday morning class will meet next on Thursday the 19th of November in the church hall at 11:30. The Monday evening class will meet next on Monday the 18th of November in the church basement.

**COUNCIL MEETING** The November Parish Council Meeting will be held Thursday, November 14, 2024, at 6:30 PM. Parish Members are welcome to attend.

**FREE:** Working full size Whirlpool washing machine available (free of charge) - must be able to pick up during the week of November 18<sup>th</sup> For more information about the washer, please contact. Fr. John (pick up is not from the rectory)

**PLEA FOR HELP:** Plea for help! The upstairs hall currently is without heat. The old boiler/radiator system in the upstairs hall (gymnasium) has failed and cannot be repaired. The Parish Council is currently gathering bids to replace the old radiator baseboards heating system with a new modern HVAC system. The parish council has three bids and is analyzing each of the respective bids and possible needed upgrades to the existing electrical system to accommodate the new HVAC system. The Parish Council would like to award the contract as soon as possible to be able to get heat in the upstairs hall before winter. Please note that we have made a lot of current upgrades to the hall building proper (new shingled roof and new electrical system and lighting) and need to protect those previous projects from cold winter weather). For more information about the project or about making a donation or pledge to the project, please see John Stasko, Pani Alice O'Neil or Sherri Walewski.

**SECRET ADVENT PRAYER PAL:** The Sr. UOL Chapter is once again hosting the Advent Prayer Pals Program. As a reminder, this is a way to remember the needs of others by offering prayers for them during the Advent Season; not only to concentrate on our attempts at making our own lives better, but to also remember someone else through the act of prayer. To join the group, please see Sue Leis during Coffee Hour on Sunday, November 10th or Sunday, November 17th and ask to have your name included on the list. You may also call or text Sue at 412-216-3346. Names will be passed out on Sunday, November 24th. Do not tell your prayer pal that you are praying for them, this is to be done privately. On Christmas, January 7th, you are to greet your Prayer Pal with an ornament or some small token and the traditional greeting of "Christ Is Born" letting them know that you were their secret Prayer Pal. Please make sure that you identify yourself to your Advent Prayer Pal on Christmas. How much does this cost? Only a little bit of time; a small effort; and a nominal cost for the small ornament that you hand your Prayer Pal on Christmas. Easy??? Definitely!!! Rewarding??? Extremely!!! It doesn't get much better than this. In this troubled world that we live in, who doesn't need a little extra prayer in their life? Remember, the best gift is the gift of constant prayer~and we could all use more of it.

.....

## *Stewardship*

**THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:**

# Sponsor-A-Day Program Update

At the annual parish meeting held in October 2023 the parish voted to approve the Finance Committee's recommendation to implement a Sponsorship program to raise money for the church's General Fund. The General Fund is used to pay the day-to-day operating expenses of the church and church properties (Ex: utilities, insurance, salaries, etc.).

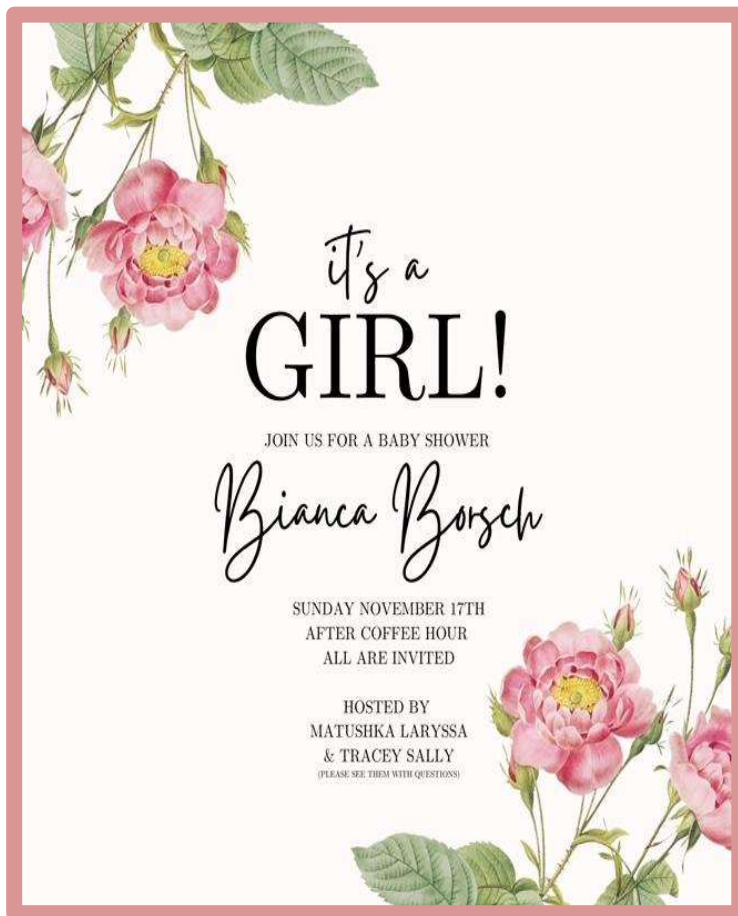
Our 10/2022-9/2023 General Fund expenses were approximately \$150,000 (10/21-9/22 was more, at approximately \$162,500) and our 2024 member obligations are \$725 per member. With about 100 members (our current membership), member obligations will cover about \$72,500 of expenses (less than half of our expected annual expenses). Historically, the gap between member obligations and expenses has been covered largely by the generous donations of our church organizations, parishioners, and friends. But, with so many (38) of our members passing away over the last 5 years, the gap is greater than ever.

The Sponsor-A-Day program is a way to contribute to the church's financial well-being beyond obligations. It costs approximately \$450 per day to operate the church, hall, and rectory. **If you are able and interested in sponsoring a day of operating expenses (or a half day or any portion of a day), please complete the form on the back of the bulletin and provide it, along with your donation, to Treasurer Brittany Brettell.**

Please note that this program is intended to be a supplement to member obligations. So, we only encourage participation if you are able to donate beyond your 2024 member obligations. Thank you for your support! Parish Council

## SPONSOR-A-DAY UPDATE

**\$18,050.** as of **10/06/2024..** has been raised for the General Fund via the Sponsor-A-Day Program! Thank you for your continued generosity



it's a  
**GIRL!**

JOIN US FOR A BABY SHOWER

*Bianca Borsch*

SUNDAY NOVEMBER 17TH  
AFTER COFFEE HOUR  
ALL ARE INVITED

HOSTED BY  
MATUSHKA LARYSSA  
& TRACEY SALLY  
(PLEASE SEE THEM WITH QUESTIONS)



Orthodox Clergy Brotherhood of Greater Pittsburgh

**2024-2025** **EVENTS SCHEDULE**

**SUN NOV 24 4 PM** **PAN-ORTHODOX CHRISTMAS CHOIR CONCERT**  
St. Nicholas SOC, Monroeville, PA

**SUNDAY OF ORTHODOXY** **SUN MAR 9 4:30 PM**  
Holy Cross GOC, Mt. Lebanon, PA

**MORE INFORMATION TO FOLLOW**





A gala benefitting  
The Saint Constantine School  
of Pittsburgh

# MIRACLES OF THE HARVEST

November 16, 2024  
6:00pm - 8:30pm


**St. Nicholas Greek Orthodox  
Cathedral**

419 South Dithridge St.  
Pittsburgh, PA 15213



Food, drinks, music, silent auction,  
wine pull, and more!

To purchase tickets, use the QR code, or  
email [afournaridis@saintconstantine.org](mailto:afournaridis@saintconstantine.org)  
for additional details



# ORTHODOXY *In Tap* CAFE EDITION FOR YOUNG ADULTS



FEATURING KEYNOTE SPEAKER

*Fr. Thomas Soroka*

RECTOR OF ST. NICHOLAS ORTHODOX CHURCH  
CONTRIBUTOR ON ANCIENT FAITH TODAY LIVE  
DIRECTOR OF THE PAN-ORTHODOX CHOIR OF PITTSBURGH

**NOVEMBER 17, 2024 AT 5:00 PM**

**Fresh Start Cafe**

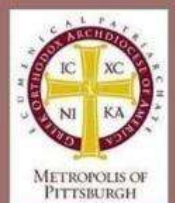
46 W Pike Street Canonsburg, PA 15317

**BRIDGING DIVIDES:**

**HOW ORTHODOX CHRISTIANS CAN LOVE ACROSS POLITICAL LINES**

Following our speaker, we invite you to enjoy fellowship, a lively discussion and delicious coffees and treats!

Questions? Contact Stellanie Kyros at [sxkyros10@gmail.com](mailto:sxkyros10@gmail.com)



# Pittsburgh POLISHFEST 2024

A LIVE FREE Celebration Of Polish - Lithuanian  
Carpatho-Rusyn & Hungarian Cultures



University of  
Pittsburgh.



## 42nd Annual Pittsburgh POLISHFEST

SUNDAY, NOVEMBER 10th - 12 pm. - 4 pm.

Cathedral Of Learning - University Of Pittsburgh  
4200 5th Avenue - Pittsburgh (Oakland), Pa 15260

**FESTIVAL SPONSORS:**  
Polish Nationality  
Room Committee  
& Community

Lithuanian  
Nationality Room  
Committee &  
Community

Nationality  
Rooms &  
Intercultural  
Exchange  
Programs

Polish Falcons  
Of America &  
Polish Community

Lithuanian  
Citizens Society  
Of Western, Pa.

William Penn  
Association  
& Hungarian  
Community

Center for  
Russian, East  
European, &  
Eurasian Studies

G.O.S.E.C.A.  
The Graduate Organization for Study  
of Europe and Central Asia

**A FREE - LIVE - FAMILY ORIENTED CHRISTMAS CULTURAL CELEBRATION.** Start This Holiday Season at the "FREE" & "LIVE" POLISHFEST. **ENJOY** - Folk Musical, Song, & Dance Performances. **EXPERIENCE** - Genealogy, Culinary Demonstrations with Recipes, Historical, Religious, & Folk-Art Offerings. **MAKE** - Free Folk Arts & Crafts. **TASTE** - Ethnic Foods, Pierogi, Lithuanian Tree Cakes, Old World Bakery, Homemade Ethnic Cookies, Cakes & Breads, Paczki & Lithuanian Tree Cakes. **SHOP** - The "CHRISTMAS MARKET-PLACE" with Imported Ethnic Crafts, Crystal, Peasant Pottery, Wooden Eggs, Amber Jewelry, Tee-Shirts, Hats, Paper Cuts, Cookbooks, Folk Dolls, Folk Costumes, Glass & Straw Ornaments. **CELEBRATE** - An Old World Christmas With New World Traditions.

*"Frانيا's Polka Celebration Memories"*

*"BOCIAI" Lithuanian Folk Songs*

*Radoslaw Fizek - Polish Entertainment*

*"Karuzela" - Polish Folk Songs*

*Pitt Polish Club Christmas Carols*

*"Lajkoniki" Polish Folk Dancers*

Polishfest Video --- <https://vimeo.com/116154874>

<https://calendar.pitt.edu/event/polishfest-2024>

Calling ALL bakers!

# THANKSGIVING PIE CONTEST

Sunday November 24 after Coffee  
Hour

Bring two pies: one to be served at  
the Thanksgiving Dinner, and one to  
be judged.

Only pies which can keep till Thanksgiving are eligible to win.

Winner gets bragging rights and lots of respect

May the best pie win!!





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
www.orthodoxcarnegie.org

# Happy Thanksgiving

## Thanksgiving Day Open House & Dinner 2024

12:00 PM Moleben Service

12:30 to 4:30 PM Buffet Sit Down or Take-out Dinners  
Pre-order Dinner Delivery\* by Wednesday.

\*Delivery to Greater Carnegie Area Only.

WEBSITE



Questions about the  
Orthodox faith or our  
parish?

Please reach out to  
Fr. John Charest at  
847.910.7120 or  
frjohn.charest@aol.com.



Dinner delivery or  
take-out orders can be requested  
by submitting an online order  
from our website or calling  
Parish hall at 412-276-9718.

**PLEASE PLACE DINNER  
DELIVERY  
ORDERS BY NOON  
WEDNESDAY, 11.27.2024!**

Questions about the dinner or ways  
you can help?

Call 412-276-9718 or Email >>  
ssppdinners@orthodoxcarnegie.org

# Join Us

# 21st Annual

# St. Matrona

# Cookie Walk

**SATURDAY, DECEMBER 14, 2024**

**10AM-2PM**

**(OR UNTIL SOLD OUT)**

STS. PETER & PAUL UKRAINIAN  
ORTHODOX CHURCH HALL  
220 MANSFIELD BLVD. CARNEGIE

Come experience the "WALK" and start a  
new family holiday tradition!

A variety of Eastern European holiday cookies,  
traditional favorites, homemade nut rolls, &  
gluten free cookies will be available.

Most cookies sold by the pound. No online orders.  
For Questions, Email: [smladiessociety@gmail.com](mailto:smladiessociety@gmail.com)





**St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church**  
220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
www.orthodoxcarnegie.org

**Christmas Dinners**  
**Take-out &**  
**Delivery Only\***

**December 25, 2024**  
**1:00 to 4:00 PM**

**PLEASE PLACE  
DINNER DELIVERY  
ORDERS BY NOON  
MONDAY!  
12.23.2024!**

\*Delivery to Greater Carnegie Area Only

**WEBSITE**



Questions about the  
Orthodox faith or our  
parish?  
Please reach out to  
Fr. John Charest at 847.910.7120 or  
frjohn.charest@aol.com.

Dinner delivery or  
take-out orders can be requested  
by submitting an online order  
from our website or calling  
Parish hall at 412-276-9718.

Questions about the dinner or ways you  
can help?

Call 412-276-9718 or Email >>  
sspdpdinners@orthodoxcarnegie.org





# Merry Christmas

Registration for **TOYS** is open!

We provide toys for families who need some extra help during the holidays. Children ages 0-13 are eligible for toys.

**Register for toys by November 22nd, 2024**

## Registration Information

**Call or walk-in:**

10:00 AM-3:00 PM

Monday, Tuesday, Thursday, Friday

**Food Pantries:**

1st and 3rd Wednesdays 10:00 AM-2:00 PM

## Requirements

**Zip Codes Served:** 15017, 15026, 15031, 15064, 15071, 15082, 15106, 15126, 15142, 15220, 15242, 15244

**Bring the following:** Proof of children living in the home, income, and address

**Ages:** Children must be between 0 and 13 years of age to receive toys.

## Contact Information

Chartiers Valley Service Center  
39 West Main Street, Carnegie 15106  
412-276-4757  
[alex.trybus@use.salvationarmy.org](mailto:alex.trybus@use.salvationarmy.org)





# CARNEGIE EVENTS

**November 14-16 at 8 PM, Nov. 10 and 17 at 2 PM, *Cinderella***, presented by Stage 62 at the Andrew Carnegie Free Library & Music Hall (ACFL&MH). Rodgers & Hammerstein's *Cinderella* is the new Broadway adaptation of the classic musical starring Carlynton Grad Maggie “Smith” Brashear. For tickets or more information go to: <https://www.stage62.org/cinderella.html>.

**Monday, November 11<sup>th</sup>, at 1 PM, *Veteran’s Day Flag Service***, at the ACFL&MH flag pole (in front of Library). Join members of Legion post 82 and VFW post 331 Honor Guard and the 9th Pennsylvania Reserves in honoring our Veterans.

**Friday, November 15<sup>th</sup>, 7 PM (Doors Open at 6), *Comedy Night at the 3<sup>rd</sup> Street Gallery***, located at 220 3<sup>rd</sup> St. in Carnegie. This awesome show features 3 amazing comedians: Mike Buzzelli, Gab Bonesso, and David Clinton. Tickets are only \$15 and can be purchased at the door. BYOB

**Saturday, November 16<sup>th</sup>, 9 AM to Noon, *Tree Planting***, at Double Dog Studios located at 317 2<sup>nd</sup> Ave. Volunteer to plant trees and help beautify our community. To volunteer contact Alicia Wehrle at [awehrle@paconserve.org](mailto:awehrle@paconserve.org).

**Saturday, November 16<sup>th</sup>, 9 AM to 3 PM, *St. Raphael the Archangel Holiday Craft Show***, at the Parish Life Center at SS. Simon and Jude Church; free parking and no admission fee.

**Saturday, November 16<sup>th</sup>, 8 PM (Doors Open 5:30 PM), *Carlynton Little Cougars Youth Football and Cheer presents Comedy Night Fundraiser***, at the Chartiers Room, 307 Commercial St., Bridgeville. The \$40 admission includes food and beer. For ticket info go to: [carlyntonyfc@gmail.com](mailto:carlyntonyfc@gmail.com).

**Thursday, November 21<sup>st</sup>, 7 PM, *Carnegie Carnegie Studio Jazz Series – James Johnson III Jazz Ensemble***, at the ACFL&MH. James Johnson III, a respected figure in the music industry, serves as Artist in Residence at The University of Pittsburgh School of Music. Don’t miss the chance to experience a fantastic evening of jazz with James’s own ensemble. Tickets are \$20 in advance and \$25 at the door; for more info go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/carnegie-carnegie-studio-jazz-series-james-johnson-iii-jazz-ensemble/>.

**Sunday, November 17<sup>th</sup>, from 10 AM to 1 PM, *Holiday Farmer’s Market***, located on East Main Street between Broadway & Mary Streets. Shop your favorite farmer market vendors and local Carnegie businesses. For more information go to <http://carnegieborough.com/>.

**Sunday, November 24<sup>th</sup>, at 4:00 PM, *Ecumenical Thanksgiving Service***, The Carnegie Area Ministerium Association (CAMA) will be joining forces at Old St. Luke's Church in Scott Township (Old Washington Pike) for their annual Community Thanksgiving Service. Fr. Bob Popichak will be preaching assisted by other CAMA Clergy. All are welcome.

**Thursday, November 28<sup>th</sup>, 12:30 to 4:30 PM, *Thanksgiving Day Open House***, at St. Peter and St. Paul Ukrainian Orthodox Church on 200 Mansfield Ave. (golden domes). The Church will have their annual, free, in-person, buffet-style, Thanksgiving Dinner Open House. Takeout and local

delivery available for those who are unable to pick-up meals. All takeout and delivery orders must be placed by Noon on November 27<sup>th</sup>. To place a dinner order call 412-276-9718, or order via email at [ssppdinners@orthodoxcarnegie.org](mailto:ssppdinners@orthodoxcarnegie.org). Please provide your name, address, phone number, and number of dinners needed.

**Saturday, November 30<sup>th</sup>**, *Small Business Saturday*, keep your holiday shopping in Carnegie by supporting our local small businesses; many discounts and deals throughout the day. SHOP LOCAL because your money stays local.

**Sunday, December 1st, from 8 AM to 1 PM**, *Pancake Breakfast at St. Raphael the Archangel at the St. Elizabeth Ann Seton Worship Site*, sponsored by the Knights of Columbus in St. Luke's Hall. 330 Third Ave. Breakfast includes pancakes, sausage, eggs, juice, coffee or tea.

**Friday, December 6<sup>th</sup>, at 6 PM** – *Carol and Lights - Carnegie Borough's Annual Tree Lighting* at the Carnegie Borough Building. All are welcome for this annual spectacle. For more information go to: <http://www.carnegieborough.com/>.

**Saturday, December 7<sup>th</sup>, 7:30 PM**, *Saturday Soirées: An Evening with Delana Flowers – Classy, Jazzy, and a Little Bit Sassy*, at the ACFL&MH. Delana is a dynamic vocalist, actress, spoken word artist, model, and writer with a unique sound, amazing talent, and a wordsmith with beauty and brains. Tickets are \$52; for more info go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/saturday-soirees-an-evening-with-delana-flowers-classy-jazzy-and-a-little-bit-sassy/>.

**Saturday, December 14<sup>th</sup>, 10 AM to 1 PM**, “*Carnegie Celebrates the Season*” – Santa comes to the Library. Enjoy crafts, cookies, free caricatures and other fun activities beginning at 10 AM in the studio below. **Santa will be in Library in front of the scenic fireplace for free pictures.** No waiting in long lines with our family-friendly, color-coded system. All Children receive a free gift and treat bag from the big guy. Sponsored by Carnegie Borough, The ACFL&MH, and the Carol Covi Children's Event Committee. This is a free event. For more info email me.

**Saturday December 14<sup>th</sup>, from 10 AM to 2 PM**, *Annual Cookie Walk*, at Ss. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church, 200 Mansfield Blvd (gold domes); sponsored by the St. Matrona Sisterhood. Patrons go table-by-table and select your favorite homemade holiday cookies and pay by the pound.

**Saturday, December 14<sup>th</sup>, 10 AM to 2 PM**, *Holy Virgin Russian Food Festival*, at Holy Virgin Russian Orthodox Church (Blue Domes) located at 214 Mansfield Ave. Featuring award-winning pierogis, halushski, homemade kielbasa, vodka roasted chicken and Fr. George's famous mushroom soup. You can order online at <https://hvroc.org/> or in person.

Best Regards,  
Jack Kobistek



St. Peter & St. Paul Ukrainian  
Orthodox Church  
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 835)  
Carnegie, PA 15106  
orthodoxcarnegie@gmail.com  
orthodoxcarnegie.org



# November 2024



Parish Website

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
<p><b>Donated Turkey Drop off day 11/24</b></p>	<p><b>Monday 9 PM Online Catechumen Class contact Fr. John Charest for information.</b></p>	<p><b>Cookie Walk Baking Tuesday's 9 AM</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Thanksgiving Day Open House Dinner November 28, 2024 12:30 to 4:30 pm</p> </div>		<p>1</p>	<p>2 6 PM Vespers</p>
<p>3 9:30 AM Divine Liturgy  <b>Sr. UOL Chapter Mtg</b></p>	<p>4 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group 7 PM Scripture Class</p>	<p>5 7 PM Ukraine Moleben Holy Trinity</p>	<p>6</p>	<p>7 10 AM Parishioner Senior Coffee Hour 1130 AM Scripture Class 7 PM Mothers Group</p>	<p>8 6 PM Nut roll prep</p>	<p>9 9 AM Nut roll Baking 6 PM Vespers</p>
<p>10 9:30 AM Divine Liturgy Coffee Hour Rozum/Turick <b>St. Matrona Ladies Society Mtg</b></p>	<p>11 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group</p>	<p>12 6 PM Akathist To Pantanassa 7 PM Ukraine Moleben at Sts. Peter &amp; Paul</p>	<p>13</p>	<p>14 10 AM Parishioner Senior Coffee Hour 6:30 PM Parish Council Meeting</p>	<p>15</p>	<p>16 8 AM St. Anthony Parish 9 AM Cookie Baking NO VESPERS</p>
<p>17 9:30 AM Divine Liturgy Coffee Hour O'Neil  5 PM Y.A. Orthodoxy on Tap</p>	<p>18 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group 7 PM Scripture Class</p>	<p>19 7 PM Ukraine Moleben Holy Trinity</p>	<p>20</p>	<p>21 10 AM Parishioner Sr. Coffee Hour 1130 AM Scripture Class 6 PM Akathist St. Michael Archangel 7 PM Mothers Group</p>	<p>22 6:30 PM Parish Men's Group</p>	<p>23 8 AM St. Anthony Parish 6 PM Vespers</p>
<p>24 9:30 AM Divine Liturgy &amp; Coffee Hour, Kapeluck, Ryan <b>PIE CONTEST</b> Clergy Brotherhood Christmas Concert</p>	<p>25 6 PM Kyiv Ukrainian Dance Group 6 PM Vespers for St. John Chrysostom</p>	<p>26 <b>Thanksgiving Preparations</b> 9:30 AM Divine Liturgy St. John C. 7 PM Ukraine Moleben at Sts. Peter &amp; Paul</p>	<p>27 <b>Thanksgiving Preparations</b></p>	<p>28 <b>NATIVITY FAST BEGINS THANKSGIVING DAY OPEN HOUSE 12:30 PM TO 4:30 PM</b></p>	<p>29 <b>Thanksgiving Leftover Pickup</b></p>	<p>30 6 PM Vespers</p>

[orthodoxcarnegie@gmail.com](mailto:orthodoxcarnegie@gmail.com) | [www.orthodoxcarnegie.org](http://www.orthodoxcarnegie.org)

**Sponsor** \_\_\_\_\_  
**In Honor of** \_\_\_\_\_  
**In Memory of** \_\_\_\_\_  
**Date of Bulletin you wish to sponsor** \_\_\_\_\_  
**Donation (\$20. minimum suggested)** \_\_\_\_\_  
(Please make checks payable to “Sr. UOL Chapter”)  
\*\*\*\*\*

**SPONSOR-A-DAY FORM**

**Sponsor** \_\_\_\_\_  
**In Honor of** \_\_\_\_\_  
**In Memory of** \_\_\_\_\_  
**Day/s you wish to sponsor** \_\_\_\_\_  
**Donation amount** \_\_\_\_\_  
(Please hand all Sponsor-A-Day donations to Brittany Brettell. Forms may also be sent via email to:  
[itsbrittanyann@yahoo.com](mailto:itsbrittanyann@yahoo.com). Please make checks payable to “St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church”)  
\*\*\*\*\*

SS. Peter & Paul  
Ukrainian Orthodox Church  
PO Box 835  
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED